

Státní znak
Španělského království
VEŘEJNÝ OCHRÁNCE PRÁV

Čárový kód
KVOPP00BAX47

7312/15
SyJ-MCMR-PRP

Čj.: 16008523

Vážená paní
Veřejná ochránkyně práv České republiky
Údolní 39
CZ-60200 BRNO
Česká republika

Veřejný ochránce práv
PODATELNA
Datum : 23.6.2017
Vypraveno: 17060003
Čj. : 16008523

*Otisk razítka kanceláře Veřejného ochránce
práv s textem v českém jazyce*

Vážená paní Šabatová,

v návaznosti na Vaši stížnost vedenou v naší instituci pod shora uvedeným jednacím číslem a další stížnosti vedené v souvislosti s předchozí stížností pod č. j. 16008701-01, 16008704-01, 16008705-01, 16008706-01, 16008707-01 Vám oznamujeme, že jsme dne 9. března 2017 obdrželi Váš přípis, který byl následně založen do spisu.

V této věci a v návaznosti na přípis, který Vám byl zaslán dne 10. ledna minulého roku, Vám sdělujeme, že po přezkoumání údajů, které byly předloženy Ministerstvem spravedlnosti Španělska, příslušný ústřední španělský orgán vykonal pravomoci, jež jsou v souladu s Haagskou úmluvou z roku 1980 o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí, v souvislosti s nezletilými, kteří figurují ve spisech uvedených níže.

[REDACTED]

[REDACTED]

Čj.: 16008523

V případě stížnosti č. j. 16008704-01 ve věci nezletilého M [REDACTED] J [REDACTED] [REDACTED] - pozn. překl.) jsme Vás přípisem ze dne 21. listopadu 2016 informovali, že ústřední španělský orgán podrobně informoval ústřední orgán České republiky o krocích, které byly učiněny, a o skutečnosti, že byla věc uzavřena, jelikož Krajský soud v Madridu svým rozhodnutím zamítl navrácení nezletilého do České republiky.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Naše instituce je tedy nucena uzavřít řízení vedená u Ministerstva spravedlnosti, protože nebylo prokázáno žádné nezákonné jednání ze strany španělských orgánů v souvislosti s uplatňováním Haagské úmluvy o občanskoprávních aspektech mezinárodních únosů dětí.

Pro případné další kroky, které dle ústavy spadají do naší kompetence, jsme Vám nicméně nadále k dispozici.

S úctou,

Podpis nečitelný
Soledad Becerril
Veřejná ochránkyně práv

Po levé straně je uveden text:

Zásady ochrany soukromí a zpracování osobních údajů jsou uplatňovány v souladu s ustanoveními zákona č. 15/1999 ze dne 13. prosince o ochraně osobních údajů a v souladu s pokynem veřejného ochránce práv ze dne 20. května 2015 ((*BOE – Státní úřední věstník*) č. 166 ze dne 13. července, ve znění BOE č. 284 ze dne 27. listopadu 2015), který stanoví postup, jak si mohou občané bezplatně vyžádat informace o svých údajích a jak postupovat v případě jejich opravy, výmazu či zpochybnění.



Nº Expediente: 16008523

Excma. Sra.
Defensora del Pueblo de la República Checa
Udolni, 39
CZ - 60200 BRNO
República Checa

Defensor del Pueblo
REGISTRO

Fecha: 23/06/2017
Salida: 17060003
Expte.: 16008523

KANCELÁŘ VEŘEJNEHO OCHRÁŇE PRÁV	
602 00 Brno - Udolní 39	
PODATELNA	
PREVZAL DNE:	29-03-2017
POČ. LISTŮ:	2 PRÍLOHA: /

Excma. Sra.:

En relación con su queja, registrada en esta institución con el número de referencia arriba indicado, y las relacionadas con la anterior números 16008701-01, 16008704-01, 16008705-01, 16008706-01 y 16008707-01, se le participa que se ha recibido su escrito de fecha 9 de marzo de 2017, que ha quedado incorporado al expediente.

En relación con el asunto objeto de la presente actuación, se le significa, como continuación de lo que ya se le manifestó en el anterior escrito de fecha 10 de enero pasado, que una vez analizada la información que facilitó el Ministerio de Justicia español, la Autoridad Central española ha ejercido las competencias que en virtud del Convenio de La Haya de 1980 sobre aspectos civiles de la sustracción internacional de menores tiene asignadas con respecto a los menores de edad objeto de los expedientes de queja que se citan a continuación.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

En el supuesto planteado en la queja 16008704-01, relativa al menor M [REDACTED] J [REDACTED], se le informó en el anterior escrito de fecha 21 de noviembre de 2016 que la Autoridad Central española había tramitado e informado puntualmente a la Autoridad Central Checa de las actuaciones llevadas a cabo, y que el expediente se encontraba cerrado en tanto existía una Resolución judicial de la Audiencia Provincial de Madrid que denegó el retorno del menor a la República Checa

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Por ello, esta institución ha de proceder a la conclusión de las diversas actuaciones iniciadas ante el Ministerio de Justicia al no haberse acreditado la existencia de ninguna actuación irregular de la administración española en la aplicación del Convenio de La Haya sobre los aspectos civiles de la sustracción internacional de menores.

Nº Expediente: 16008523

No obstante, queda a disposición de esa institución para el ejercicio de cuantas actuaciones están dentro del ámbito de competencias que esta institución tiene constitucionalmente asignadas.

Le saluda muy atentamente,



Soledad Becerril
Defensora del Pueblo

Las políticas de privacidad y el tratamiento de los datos de carácter personal se realizan conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y en la Instrucción del Defensor del Pueblo de 20 de mayo de 2015 (BOE num. 166, de 13 de julio, rect. BOE num. 284, de 27 de noviembre de 2015) donde se establece el procedimiento para que los ciudadanos puedan obtener gratuitamente información sobre sus datos e igualmente proceder a solicitar la rectificación, cancelación y oposición a los mismos.

Doložka autorizované konverze do dokumentu obsaženého v datové zprávě

Sdělují, že tento dokument, který vznikl převedením vstupu v listinné podobě do podoby elektronické pod pořadovým číslem 98354759-201235-170710110742, skládající se z 3 listů, se doslovně shoduje s obsahem vstupu.

Autorizovanou konverzí dokumentu se nepotvrzuje správnost a pravdivost údajů obsažených v dokumentu a jejich soulad s právními předpisy.

Zajišťovací prvek:

bez zajišťovacího prvku

Subjekt, který autorizovanou konverzi dokumentu provedl:

Kancelář veřejného ochránce práv

Datum vyhotovení doložky:

10.7.2017

Jméno, příjmení a podpis osoby, která autorizovanou konverzi dokumentu provedla:

Jitka Fojtíková



98354759-201235-170710110742

Poznámka:

Kontrolu této doložky lze provést v centrální evidenci doložek přístupně způsobem umožňujícím dálkový přístup na adrese <https://www.czechpoint.cz/overovacidolozky>.